

[Text]

**The Chairman:** Neither of these items have anything to do with the Canada—U.S. thing. I cannot see it anyway.

**Mr. Kelleher:** Oh, no, I cannot either, but committees have been sometimes known, I understand, to range far afield; that is all. I am not suggesting for a moment that this committee would, Mr. Chairman, but I have just heard that it has happened in the past.

Are there any general questions, Mr. Chairman, that I could answer for the committee?

**The Chairman:** Members of the committee, the Minister is a relatively new Minister here. There are two items of discussion tonight. I know he has trade officials in and it is necessary for him to be with them this evening, so if we are going to hold the Minister up we are to some extent going to injure the program.

Now, I hate to put it that way to you. I would have given the Minister another time to appear had it not been that these estimates will have to be finished in their consideration by December 5 and, to put it bluntly, there is no more time. Does anyone have any quick questions to the Minister right now before we go into the estimates? Yes.

**M. Lapierre:** Merci, monsieur le président.

J'ai de la difficulté, comme vous, à comprendre les restrictions que le ministre impose et à ses fonctionnaires et à lui-même. Est-ce que cela veut dire que chaque fois qu'il y aura quelque chose en préparation devant le Cabinet...

**The Chairman:** No, no. It does not at all. We are on Supplementary Estimates (B). The items before us are Votes 10b and 25b. They are two specific items in the supplementary estimates under External Affairs. Every conceivable question must be answered on those. Since we are dealing specifically with supplementary estimates and not with departmental policy, this is what we are talking about. We have the deputy minister and other officials here who can answer the questions on matters that really were developed long before this Minister was sworn in.

**Mr. Kelleher:** I am imposing no restrictions whatsoever with respect to those votes; no suggestion of that whatsoever.

**The Chairman:** Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, could you explain to the committee, if we are going to restrict our questioning to votes 10b and 25b, what other opportunity we will have to raise questions with the Minister regarding other areas of extreme importance.

**The Chairman:** I understand from the Minister that he has a white paper with respect to external trade that he hopes to be able to file after it has had Cabinet approval. He hopes to be able to have that brought before this committee and have a complete discussion on external trade.

[Translation]

**Le président:** Mais ce qui nous intéresse n'a rien à voir avec la politique entre le Canada et les États-Unis, pas à ce que je sache en tout cas.

**M. Kelleher:** Moi non plus, mais on m'a fait savoir que les comités avaient parfois tendance à faire des digressions. C'est tout. Je ne veux pas laisser entendre que votre Comité pourrait faire de même, monsieur le président, mais j'ai ouï dire que cela s'était produit par le passé.

Monsieur le président, le Comité voudrait-il que je réponde à quelques questions d'ordre général?

**Le président:** Les membres du Comité savent que le ministre est à son poste depuis peu de temps. Nous devons discuter deux points ce soir, mais comme le ministre reçoit ce soir des représentants commerciaux et qu'il devrait être avec eux, je pense que si nous devons retenir le ministre plus longtemps, nous ne ferions en quelque sorte que nuire au programme.

Je n'irai pas par quatre chemins: j'aurais bien proposé au ministre de comparaître à nouveau devant nous, n'eût été le fait que ce budget doit avoir été étudié d'ici le 5 décembre, et que le temps nous manque, à dire vrai. Y en a-t-il qui voudraient interroger rapidement le ministre avant que nous passions à l'étude du budget? Oui.

**Mr. Lapierre:** Thank you, Mr. Chairman.

Just like you, I can hardly understand why the minister has imposed any restriction on his officials and on himself. Is this to say that every time there will be documents going before Cabinet...

**Le président:** Non, pas du tout. Nous étudions le Budget supplémentaire (B), et en particulier les crédits 10b et 25b. Il s'agit de deux crédits bien particuliers du budget supplémentaire au chapitre des Affaires extérieures. On devrait pouvoir répondre à toute question qui se poserait à cet égard. Nous nous penchons tout particulièrement sur le budget supplémentaire, et non pas sur la politique du ministère. La sous-ministre et ses fonctionnaires sont ici pour répondre à des questions sur des programmes qui existent depuis fort longtemps, bien avant que le ministre ne soit assermenté.

**M. Kelleher:** Ne vous méprenez pas: je n'impose aucune restriction, quelle qu'elle soit, sur les discussions portant sur ces deux crédits. Qu'on me comprenne bien.

**Le président:** Monsieur Riis.

**M. Riis:** Monsieur le président, si nous devons nous limiter aujourd'hui aux crédits 10b et 25b, pouvez-vous dire au Comité quand nous aurons la possibilité d'interroger le ministre plus à fond sur d'autres questions de très haute importance?

**Le président:** Je crois comprendre que le ministre a préparé un livre blanc sur le commerce international qu'il espère pouvoir déposer après que le cabinet l'aura approuvé. Il espère pouvoir le déposer devant notre Comité, afin d'ouvrir la discussion sur le commerce international.

• 2010

Is that correct, Mr. Minister?

J'ai bien compris, monsieur le ministre?